

LESSON 30

SUBHADDA

The last convert of the Buddha

Now it happened that a certain wandering ascetic called Subhadda was staying near Kusinara at that time and when he heard that the Buddha was about to pass away, he resolved to go and see Him about a certain matter before He passed away. He was sure that the Buddha could answer his question and clear up his doubts.

So Subhadda went to the Sala tree grove, and asked Venerable Ananda whether he could see the Buddha. But Venerable Ananda said, "Enough, friend Subhadda, the Buddha is very weary. Do not trouble Him."

For the second and third time, Subhadda made this request and for the second and third time, Venerable Ananda replied in the same manner.

သင်ခန်းစာ (၃၀)

သုဘဒ္ဒ မြတ်စွာဘုရားရဲ့ နောက်ဆုံး သာဝက

ထိုအချိန်တွင် သုဘဒ္ဒဟုအမည်ရှိသော ရသေ့သည် ထိုကုဿိနာရုံမြို့အနီးတွင် ရှိနေခိုက်ဖြစ်ပြီး၊ မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူတော့မည်ဟူသော သတင်းကြားသိရပြီး သူ့သိချင်လွန်းသော အရာများကို ရှင်းလင်းရန် မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူခင် မေးမြန်းရန် လာရောက်ခဲ့လေသည်။ သူ့ရဲ့စိတ်ထဲမှာ မရှင်းလင်းသော သံသယများကို ဖြေရှင်းရန် မြတ်စွာဘုရားသည် သူ၏မေးခွန်းများကို ဖြေရှင်းပေးနိုင်မည်ဟု ယုံကြည်ကာ လာရောက်ခဲ့လေသည်။

သုဘဒ္ဒသည် အင်ကြင်းတောထဲသို့ရောက်ရှိလာပြီး အရှင်အာနန္ဒာထံ မြတ်စွာဘုရားအား တွေ့ ခွင့်ပေးပါရန် လျှောက်ထားလေသည်။ ဒါပေမယ့် အရှင်အာနန္ဒာက "ငါ့ရှင်သုဘဒ္ဒ တော်တော့၊ မြတ်စွာဘုရား ပင်ပန်းနွမ်းနယ်လှပြီ၊ သင့်မေးခွန်းများနှင့် လာမနှောက်ယှက်ပါနှင့်" ဟု မိန့်ဆိုလေသည်။

နှစ်ကြိမ် သုံးကြိမ်မြောက် အရှင်သုဘဒ္ဒက တောင်းဆိုလျှောက်ထားသော်လည်း အရှင်အာနန္ဒာက နှစ်ကြိမ် တိုင်တိုင် သုံးကြိမ်တိုင်တိုင် ငြင်းပယ်ခဲ့လေသည်။

However, the Buddha caught a word or two of the conversation between Venerable Ananda and Subhadda, and He called Venerable Ananda to Him and said, “Come, Ananda. Do not keep Subhadda from seeing me. Let him come and see me. Whatever Subhadda may ask of me, he will ask from a desire for knowledge and not to annoy me. And whatever I may say in answer to his questions, that he will quickly understand.”

Permission granted, Subhadda approached the Buddha, and after greeting Him, said, “O, Gotama, there are many famous religious teachers who teach other teachings which are different from yours. Have they all, as they claim, discovered the Truth? Or have some of them discovered the Truth and others have not?”

“Enough, O Subhadda,” said the Buddha, “you should not worry about their teachings. Listen to me and pay close attention to what I say, and I will make known to you the Truth.”

သို့သော်လည်း မြတ်စွာဘုရားက အရှင်အာနန္ဒာနှင့်သုဘဒ္ဒတို့ရဲ့စကားတို့ကို ကြားသွားတော်မူပြီး အရှင်အာနန္ဒာကို ရှေ့တော်သို့ ခေါ်စေပြီး၊ “ချစ်သားအာနန္ဒာ သုဘဒ္ဒအား ငါနှင့်ပေးတွေ့ခွင့်ပေးလိုက်ပါ။ သူ့ကို မတားပါနဲ့၊ သူမေးစရာရှိတာတွေဟာ သိချင်လို့မေးတာဖြစ်ပြီး သံသယရှင်းရန်သာ ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ငါ့အား နှောက်ယှက်ဒုက္ခပေးရန် မရည်ရွယ်ပါဘူး။ သူ့မေးခွန်းတွေကို ငါဘုရားဖြေလိုက်လျှင် လျှင်မြန်စွာ သူသဘောပေါက်နားလည် သွားမှာပါ။”

ခွင့်ရသော် သုဘဒ္ဒက မြတ်စွာဘုရားရှေ့မှောက်ချဉ်းကပ်ကာ နှုတ်ဆက်ပြီးနောက် အို ဂေါတမ တခြားဂိုဏ်းဆရာများ များစွာရှိရာ သူတို့သင်သော တရားက အရှင်ဂေါတမသင်သောတရားနှင့် ကွဲပြားလေသည်။ သူတို့သည် သူတို့တရားသည်သာ စစ်မှန်သော တရားဟု ပြောဆိုကြလေသည်။ သူတို့ ပြောသလို တကယ်ပဲ တရားစစ်တရားမှန်တွေ တွေ့ရှိကြသလား။ ဒါမှမဟုတ် တချို့က တွေ့ရှိထားပြီး တချို့က မတွေ့ရှိထားကြဘူးသလား။

“တော်တော့သုဘဒ္ဒ” မြတ်စွာဘုရားမိန့်တော်မူလေသည်။ “သူတို့ရဲ့တရားစကားတွေကို စိတ်ပူမနေနဲ့၊ ငါမိန့်တော်မူမည်၊ နားထောင်လော့၊ ငါ့စကားကို သေသေချာချာ နားထောင်ပါ။ သင်တရားစစ် တရားမှန်ကို သဘောပေါက်စေရန် ငါမိန့်တော်မူမည်”။

“In whatever doctrine or Teaching in which the Noble Eightfold Path is not found, there also are not to be found those who have become Sotapanna, Sakadagami, Anagami or Arahant. But in those Teachings where the Noble Eightfold Path is found, there also is

found the Sotapanna, the Sakadagami, the Anagami and the Arahant. And in this Teaching of mine, O Subhadda, is to be found the Noble Eightfold Path, and in it alone the Sotapanna, the Sakadagami, the Anagami, and the Arahant are found. In no other schools of religious teachers are such Aryan (saints) to be found. And if only my disciples live rightly and follow my precepts or training rules, the world will never be without genuine Arahants.”

Then Subhadda asked to be admitted to the Order of monks, and the Buddha granted His request. In this way Subhadda became the very last convert and disciple of the Buddha, just as Kondanna in the deer park at Benares was the first convert and disciple forty-five years earlier.

And by earnest and diligent effort in following the Teaching, Subhadda very shortly became an Arahant.

“ဘယ်တရားမဆို မည်သူဟောပြောစကားမဆို ထိုတရားထဲတွင် မဂ္ဂင်ရှစ်ပါး မပါဝင်ပါက ထိုမပါသော တရားကို လိုက်နာသူထဲတွင် သောတာပန်၊ သကဒါဂါမ်၊ အနာဂါမ်၊ ရဟန္တာဆိုသော အရိယာ သူတော်စင်တို့မရှိနိုင်ပေ။ ဘယ်တရားမဆို မဂ္ဂင်ရှစ်ပါး တရားလမ်းစဉ်ပါရှိပါက ထိုတရားတွင် သောတာပန်၊ သကဒါဂါမ်၊ အနာဂါမ်၊ ရဟန္တာ သူတော်စင် အရိယာတို့ကို တွေ့မြင်နိုင်ကြပေကုန်သည်။ အို သုဘဒ္ဒ ငါဘုရားမိန့်ဆိုဟောကြား သင်ပြတော်မူသော တရားတို့သည် ထိုမဂ္ဂင်ရှစ်ပါး လမ်းစဉ်သာဖြစ်ပြီး ဒီတရားတစ်ခုထဲတွင်သာ သောတာပန်၊ သကဒါဂါမ်၊ အနာဂါမ်၊ ရဟန္တာဟူသော အရိယာသူတော်စင်တို့ ပေါ်ပေါက်ခဲ့လေသည်။ တခြားသော ဟောပြောညွှန်ပြကြသော တရားတို့တွင် အရိယာ တို့မရှိကြလေကုန်။ ငါဟောဖော်ညွှန်ပြသော တရားဓမ္မစစ်တို့ကိုက သေချာလိုက်နာ ကျင့်သုံးသူတို့ ရှိနေသ၍ ဤကမ္ဘာတွင် အရိယာသူတော်စင်တို့ မဆိတ်သုန်းနိုင်ပေ။

ထိုနောက် သုဘဒ္ဒက မြတ်စွာဘုရားအား သူ့ကို ရဟန်းပြု၍ သာသနာ့ဘောင်အတွင်း ဝင်ခွင့်ပေးပါရန် လျှောက်ထားလေရာ မြတ်စွာဘုရားက ခွင့်ပြုခဲ့လေသည်။ ထိုသို့နှင့်သုဘဒ္ဒသည် မြတ်စွာဘုရားရဲ့ နောက်ဆုံးသော ချွေချွတ်ပေးခဲ့သော သာဝကဖြစ်ခဲ့လေသည်။ မြတ်စွာဘုရားရဲ့ ပထမဦးဆုံးသော သာဝကသည် ဗာရာဏသီ မိဂဒါဝုန်တောတွင်လေးဆယ်ငါးနှစ် အလွန်က တရားဟောဆုံးမခဲ့သော ကောဏ္ဍညပင်ဖြစ်လေသည်။

သုဘဒ္ဒသည် မြတ်စွာဘုရားရဲ့တရားတော်ကို တစိုက်မတ်မတ်ကြိုးစားအားထုတ်ခဲ့ရာ များမကြာမီ ရဟန္တာ အဖြစ်သို့ရောက်ရှိတော်မူလေသည်။